

Zambrów, October 9, 2025

REQUEST FOR QUOTATION NO. 17/KPO/2025

In connection with the implementation of the project titled „ROBOTYZACJA I CYFRYZACJA KLUCZOWYCH PROCESÓW FIRMY JAKO ODPOWIEDŹ NA WYZWANIA FIRMY PO COVID-19,

implemented under **KRAJOWY PLAN ODBUDOWY I ZWIĘKSZENIA ODPORNOŚCI**

Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki”

Reforma: A 2.1. Przyspieszenie procesów robotyzacji i cyfryzacji i innowacji

Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach

we invite you to submit an Offer.

1. Ordering Party:

Balton Sp. z o.o.

Strzelnicza 3

18-300 Zambrów

NIP: 5360015638

2. Procurement Procedure

2.1. This procedure is conducted in accordance with the rules specified in the annex to *REGULAMIN WYBORU PRZEDSIĘWZIĘĆ DO OBJĘCIA WSPARCIEM Z PLANU ROZWOJOWEGO W TRYBIE KONKURSOWYM FINANSOWANE W RAMACH KRAJOWEGO PLANU ODBUDOWY I ZWIĘKSZENIA ODPORNOŚCI*, tj. Załącznik nr 6 Zasada Konkurencyjności, the Principle of Competitiveness, developed by Ministerstwo Aktywów Państwowych, which is part of the competition documentation available at <https://www.gov.pl/web/aktywa-panstwowe/inwestycje-wspierajace-robotyzacje-i-cyfryzacje-w-przedsiębiorstwach--tryb-konkursowy>.

2.2. The Ordering Party is not obliged to apply the *Ustawa z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych* (tekst jedn.: Dz. U. 2019 poz. 2019.).

2.3. The provisions of the *Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. z 2022 r. poz. 1360, z późn. zm.)* apply to the actions taken by the Ordering Party, Contractors, and participants in the procurement procedure and agreements related to procurement matters.

2.4. The Ordering Party reserves the right to modify the Request for Quotation at any stage of the procurement procedure and to cancel the procedure at any time without stating a reason. In the event of cancellation, Contractors shall not be entitled to any claims against the Ordering Party.

2.5. The result of the procedure will be published in the same manner as this Request for Quotation.

3. Type of Order

- Supply/~~Services/Construction works~~

4. Name and Code Defined in Wspólny Słownik Zamówień (CPV):

- Measuring instruments (CPV: 38300000-8)

5. Subject of the Order

5.1. The subject of the order is the delivery non-destructive balloon wall thickness measurement system will be used to check the properties of balloons using a non-destructive method.

5.2. A detailed description of the subject of the order is included in Attachment No. 4 to this Request for Quotation.

6. Conditions for Participation in the Procedure

6.1. Contractors who meet the following conditions may apply for the order:

- Possess the necessary authorizations to conduct specified activities or actions if required by law;
- Have knowledge and experience in properly executing the order;
 - Have appropriate technical potential and personnel capable of executing the order;
- Are in a financial and economic situation that allows them to fulfill the order within the specified timeframe;
- Are not personally or financially related to the Ordering Party.

6.2. To confirm compliance with the participation conditions, the Contractor must submit:

- An offer according to the template in Attachment No. 1 to this Request for Quotation;
- A statement regarding the absence of ties with the Ordering Party, as per the template in Attachment No. 2;
- A statement confirming compliance with the participation conditions, as per the template in Attachment No. 3.

6.3. Failure to meet any of the participation conditions will result in exclusion from the procedure. Excluded offers will be rejected.

7. Method of Price Calculation

7.1. The Contractor provides a price for the execution of the subject of the order according to the Offer Form template in Attachment No. 1.

7.2. The offered price must cover the entire subject of the order, including all costs specified in this Request for Quotation, annexes, and any additional information for Contractors (lump-sum remuneration).

7.3. The price in the Offer Form is final, and covers all obligations of the Contractor towards the Ordering Party related to executing the order.

7.4. The price should be expressed in PLN or another currency. If stated in another currency, it will be converted to PLN based on the NBP exchange rate on the publication date of this Request for Quotation.

8. Criteria for evaluating offers, including information on point or percentage weights assigned to individual evaluation criteria and a description of the scoring method for meeting a given evaluation criterion.

8.1. Evaluation criteria:

a) Net price – 100 points (100%)

The point value of the price will be calculated using the formula:

$(C_{min} : C_n) \times 100$, where:

C_{min} - the lowest net total price among non-rejected offers

C_n - the net total price of the evaluated offer

The offer can receive a maximum of 100 points (1% = 1 point).

Results will be rounded to two decimal places.

8.2. The total evaluation will include the sum of points obtained by the offer in the criteria specified in point 8.1. Points will be counted to two decimal places using common rounding rules.

8.3. The Ordering Party will award the contract to the Contractor whose offer meets all the requirements of the Request for Quotation and is evaluated as the most advantageous based on the established evaluation criteria, obtaining the highest number of points.

8.4. If the Ordering Party cannot select the most advantageous offer because the submitted offers received the same number of points, the Ordering Party will ask the Contractors who submitted those offers to submit additional offers within a deadline set by the Ordering Party. Contractors submitting additional offers cannot offer prices higher than those initially submitted.

8.5 The Ordering Party reserves the right to conduct negotiations with the Contractors whose tenders meet the conditions for participation in this Request for Quotation. Such negotiations shall not result in any deterioration of the Ordering Party's position and shall be conducted in compliance with the principle of equal treatment of Contractors.

9. Method of Preparation and Submission of Offers

9.1. The offer must be submitted using the Offer Form (Attachment No. 1 to the Request for Quotation) along with the statements and documents specified in point 6.2 of this Request for Quotation, as well as documents confirming the right to sign the Offer in accordance with point 9.4, including the appropriate power of attorney in accordance with point 9.5 (if applicable).

9.2. The Contractor may submit only one offer.

9.3. The offer must be prepared in written form in Polish or English.

9.4. The offer must be signed by a person authorized to represent the Contractor, in accordance with the form of representation specified in the register or other document appropriate for the given organizational form of the Contractor, or by an authorized representative. To confirm that the person acting on behalf of the Contractor is authorized to represent them, the Ordering Party requires the

Contractor to submit an excerpt or information from the National Court Register, the Central Register and Information on Business Activity, or another relevant register.

9.5. The power of attorney of the person(s) signing the Offer to represent the Contractor, incur financial obligations on their behalf corresponding to the value of the Offer, and sign the Offer must directly result from the Contractor's registration documents. This means that if such power of attorney does not directly result from the document confirming the Contractor's legal status (an excerpt from the appropriate register or the central register and information on business activity), the Offer must include a power of attorney issued to the Contractor's representative by authorized persons.

9.6. The power of attorney to submit the offer must be submitted in the same form as the submitted offer.

9.7. A consortium offer, i.e., a joint offer submitted by several Contractors, must include a power of attorney. The power of attorney must specify which partner will represent the others before the Ordering Party and which proceedings the power of attorney concerns.

9.8. The offer may be submitted in paper form with a handwritten signature, in electronic form with a qualified electronic signature, or in electronic form with a trusted signature or personal signature. The submission of a scanned copy of the paper offer is also permitted.

9.9. Paper form offers must be delivered to the Ordering Party's headquarters in person or via mail/courier to the following address: Balton Sp. z o.o., Strzelnicza 3, 18-300 Zambrów, whereas other offers must be submitted to the following email address: zamowienia.zewnetrzne@balton.pl. The deadline for submission is **November 12, 2025**. The opening of offers will take place no later than three days after the submission deadline.

9.10. Any corrections to the Offer must be made in a legible manner, additionally dated, and initialed by the person signing the offer.

9.11. Offers that do not meet formal requirements or do not include the full scope of the subject of the order will be rejected.

9.12. The Contractor may modify or withdraw a submitted offer before the submission deadline. Both modification and withdrawal of the offer require the same form as the submitted offer.

9.13. The Ordering Party reserves the right to modify the request for quotation and the offer form in the event of errors in the request for quotation or the necessity of making additions. In such cases, the Ordering Party will:

- Inform about the modification in the manner appropriate for the publication of this request for quotation;
- Inform all bidders who have already submitted offers about the modification;
- If necessary, extend the submission deadline by the time needed to introduce changes to the offers submitted by bidders.

9.14. Bidders are entitled to submit questions or request clarifications regarding the content of this Request for Quotation. The Ordering Party is obliged to provide clarifications immediately, but no later than four days before the submission deadline, provided that the question was received no later than six days before the submission deadline. Questions should be sent to the email address: zamowienia.zewnetrzne@balton.pl.

10. Information on the possibility of submitting partial offers

10.1. The Ordering Party does not allow the submission of partial offers.

11. Information on planned supplementary orders

11.1. The Ordering Party does not allow the submission of supplementary offers.

12. Information on the possibility of submitting variant offers

12.1. The Ordering Party does not allow the submission of variant offers.

13. Bid bond

13.1. The Ordering Party does not require a bid bond.

14. Offer binding period

14.1. The Contractor is bound by the offer for 60 days from the deadline for submitting offers.

14.2. If the selection of the most advantageous offer does not take place before the offer binding period expires, the Ordering Party may, before the expiration of the offer binding period, request the Contractors to extend this period once for a specified period not exceeding 30 days.

14.3. The extension of the offer binding period, as mentioned above, requires the Contractor to submit a written statement of consent to extend the offer binding period.

14.4. If the Ordering Party requires a bid bond, the extension of the offer binding period, as mentioned above, must be accompanied by an extension of the validity period of the bid bond or, if this is not possible, by the submission of a new bid bond for the extended offer binding period.

15. Information on the formalities that should be completed after selecting an offer in order to conclude a public procurement contract.

15.1. A contract will be concluded with the Contractor whose offer has been selected as the most advantageous, in accordance with the content of the request for quotation and the submitted offer, taking into account in particular the essential terms of the contract and the conditions for changing the essential terms of the contract contained in point 17. The place and date of signing the contract will be specified by the Ordering Party.

15.2. The contract with the Contractor will be concluded in written form or electronic form (signed with a qualified electronic signature).

15.3. If the Ordering Party allows the submission of partial offers, the procurement procedure may result in the conclusion of a contract for part of the order.

15.4. If the Contractor whose offer was selected as the most advantageous withdraws from signing the contract, the Ordering Party may conclude a contract with the Contractor whose offer was the most advantageous among the remaining offers, without re-examining and evaluating the offers.

15.5. In the case of selecting the most advantageous offer submitted by Contractors jointly applying for the contract, before signing the contract, it is necessary to submit a cooperation agreement that

will regulate the mutual cooperation of the Contractors. Contractors jointly applying for the contract are jointly and severally liable for the performance of the contract.

15.6. Persons representing the Contractor when signing the contract should have documents confirming their authorization to sign the contract, unless this authorization is evident from the documents attached to the offer.

16. Deadline and place of order execution

16.1. Order execution period: to 15.05.2026 r.

16.2. Place of order execution: Strzelnicza 3, Zambrów.

16.3. The order execution period is considered fulfilled upon signing the acceptance protocol.

17. Essential terms of the contract and conditions for changing essential terms of the contract

17.1. Contract template is included in Attachment No. 5 to the Request for Quotation.

17.2. Changes to the essential terms of the concluded contract can only be made if:

- the possibility of change was foreseen in the contract;
- force majeure occurs – if the Ordering Party, acting with due diligence, could not foresee the changes, and their value does not exceed 50% of the order.

17.3. It is not possible to make significant changes to the provisions of the concluded contract compared to the content of the offer on the basis of which the Contractor was selected unless:

- 1) the changes were foreseen in the contract in the form of clear, precise, and unambiguous provisions specifying their scope and type as well as the conditions for introducing changes;
- 2) the changes concern the execution of additional supplies, services, or construction works from the existing Contractor, not covered by the basic order, provided that they have become necessary and all the following conditions are met:
 - a) changing the Contractor cannot be made for economic or technical reasons, particularly related to interchangeability or interoperability of equipment, services, or installations ordered under the basic contract,
 - b) changing the Contractor would cause significant inconvenience or a significant increase in costs for the Ordering Party,
 - c) the value of each subsequent change does not exceed 50% of the original contract value;
- 3) the change does not alter the nature of the contract, and all the following conditions are met:
 - a) the need to change the contract is caused by circumstances that the Ordering Party, acting with due diligence, could not foresee,
 - b) the value of the change does not exceed 50% of the original contract value;
- 4) the Contractor to whom the Ordering Party awarded the contract is replaced by a new Contractor:

- a) based on contractual provisions,
- b) as a result of merger, division, transformation, bankruptcy, restructuring, or acquisition of the existing Contractor or its enterprise, provided that the new Contractor meets the conditions for participation in the procurement procedure, is not subject to exclusion, and does not result in other significant contract changes,
- c) as a result of the Ordering Party taking over the Contractor's obligations towards its subcontractors. In the case of a subcontractor change, the Ordering Party may conclude a contract with a new subcontractor without changing the order execution conditions, considering the payments already made for completed works;
- 5) the change does not alter the overall nature of the contract, and the total contract value is lower than the EU thresholds and is less than 10% of the original contract value for service or supply contracts or 15% for construction contracts.

18. Conditions for possible withdrawal from signing the contract.

18.1. The Ordering Party may withdraw from signing the contract if the offer amount exceeds the funds the Ordering Party intends to allocate for the execution of this order. The Ordering Party may also withdraw from signing the contract without stating a reason in case of changes in the circumstances of the entire Project implementation.

19. Scope of Personal Data Processing

19.1. The Bidder consents to the collection and processing of their personal data by the Ordering Party to the extent necessary for the implementation of this procurement procedure, in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation). The processing of entrusted personal data will comply with the GDPR and related national personal data protection regulations.

19.2. The Ordering Party declares that it is the data controller for the data referred to in this request for quotation.

19.3. The Ordering Party will process personal data to conduct the procurement procedure and fulfill a legal obligation based on Article 6(1)(c) of the GDPR.

19.4. Providing personal data is a condition for participating in this procedure and a legal requirement to fulfill obligations under the law. Failure to provide personal data prevents the Bidder from participating in the procurement procedure.

19.5. Data recipients may include, in particular, Intermediate Institutions, Managing Institutions, other state and EU institutions, as well as entities engaged by these institutions for audits, settlements, and project control, including the Tax Office, Bank, Legal Office, Polish Post, courier companies. Additionally, data may be transferred/shared with suppliers and subcontractors of services such as IT specialists, accounting firms, consulting companies – these entities process data only based on a contract and solely according to instructions.

19.6. The Bidder has the following rights:

- Under Article 15 of the GDPR, the right to access personal data concerning the Bidder;

- Under Article 16 of the GDPR, the right to rectify the Bidder's personal data;
- Under Article 18 of the GDPR, the right to request the data controller to restrict the processing of personal data, subject to the cases specified in Article 18(2) of the GDPR.

19.7. At any time, the Bidder has the right to lodge a complaint with the supervisory authority (GIODO or its legal successor - Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych).

19.8. The processing period includes the period of fulfilling obligations, the limitation period for claims resulting from regulations, and the period of storing project documentation in accordance with the provisions of the project funding agreement.

19.9. If a contract or order is concluded between the Bidder and the Ordering Party, the data provided by the Bidder will be processed to execute such a contract or order and its settlement.

Attachments to the Request for Quotation

- Attachment No. 1 – Offer Form
- Attachment No. 2 – Declaration of No Personal or Capital Links with the Ordering Party
- Attachment No. 3 – Declaration of Compliance with Participation Conditions
- Attachment No. 4 – Detailed description of the subject of the order
- Attachment No. 5 – Contract template

Attachment No. 1 to the Request for Quotation

OFFER FORM
(to Request for Quotation No. 17/KPO/2025)

.....
Contractor Name

.....
Contractor Address

.....
Contractor Tax ID (NIP)

.....
Contact Phone Number

.....
Contact Email Address

We hereby offer to execute the subject of the order in accordance with the detailed description specified in Attachment No. 4 to the Request for Quotation, as per the following breakdown:

Subject of the order	Net Price	VAT	Gross Price	Currency
Non-destructive balloon wall thickness measurement system				
Total amount				

1. Order completion deadline: to 15.05.2026.
2. Offer validity period: 60 days from the offer submission date.

Attachments to the Offer Form:

- Attachment No. 2 to the Request for Quotation – Declaration of No Personal or Financial Links with the Ordering Party.
- Attachment No. 3 to the Request for Quotation – Declaration of Compliance with Participation Conditions.

.....
(Location, Date)

.....
(Seal, Signatures of Authorized Persons
Representing the Contractor)

Attachment No. 2 to the Request for Quotation

Declaration of No Personal or Capital Links with the Ordering Party
(to Request for Quotation No. 17/KPO/2025)

Acting on behalf of and in the name of _____, we declare that we have no personal or capital links with the Ordering Party.

Personal and capital links shall be understood as:

- 1) participation in a company as a partner in a civil law partnership or a partnership;
- 2) holding at least 10% of shares or stocks (unless a lower threshold results from legal regulations);
- 3) serving as a member of the supervisory or management body, proxy, or attorney;
- 4) being married, in a direct or collateral kinship relationship up to the second degree, or legally bound by adoption, guardianship, or custody, or cohabiting with the contractor, their legal representative, or members of the managing or supervisory bodies of the contractors applying for the order;
- 5) remaining in a legal or factual relationship with the contractor, which raises justified doubts about their impartiality or independence in connection with the procurement procedure.

(Location, Date)

(Seal, Signatures of Authorized Persons
Representing the Contractor)

Attachment No. 3 to the Request for Quotation

Declaration of Compliance with Participation Conditions
(to Request for Quotation No. 17/KPO/2025)

Acting on behalf of and in the name of _____, we declare that:

1. we are familiar with and accept the conditions for the execution of the order as specified in the request for quotation, and we do not raise any objections or comments in this regard;
2. we have the necessary authorizations to conduct specific business activities or perform specific actions, if required by law;
3. we possess the knowledge and experience necessary for the proper execution of the order;
4. we have the appropriate technical potential and personnel capable of executing the order;
5. we are in an economic and financial situation that allows us to execute the order within the specified timeframe;
6. we commit to signing the contract for the execution of this order at the place and time specified by the Ordering Party;
7. we consent to the collection and processing of our personal data by the Ordering Party to the extent necessary for the execution of this procurement procedure, in accordance with **Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016**, on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, repealing **Directive 95/46/EC** (hereinafter referred to as "GDPR" or "General Data Protection Regulation");
8. we declare that we are not subject to exclusion from the procedure under **Article 7, Section 1 of the Act of April 13, 2022, on special solutions for counteracting the support of aggression against Ukraine and ensuring national security** (Journal of Laws of 2022, item 835).

(Location, Date)

(Seal, Signatures of Authorized Persons
Representing the Contractor)

Detailed description of the subject of the order
(to Request for Quotation No. 17/KPO/2025)

USER REQUIREMENTS SPECIFICATION

Non-destructive balloon thickness measurement system

1) Introduction

This User Requirements Specification specifies the technical requirements for the design, purchase, delivery and installation of a balloon wall thickness control station along with the appropriate fixation and positioning of the balloon in relation to the sensor.

The specification is the technical basis for supplier selection, purchase orders and qualification activities.

2) Description of the item to which URS applies

The balloon wall thickness control station will be used to check the properties of balloons using the non-destructive method.

3) Definitions, abbreviations

URS – User requirements URS (User requirements specification), requirements specified at the order stage.

4) User Requirements (URS)

No.	Description of requirements
Installation location	
URS/1	Production plant of Balton sp. z o.o. Address: 3 Strzelnicza Street 18-300 Zambrów
Installation requirements	
URS/2	The room where the device will be located: Temperature: +23 ÷ +25° C, Relative humidity: 40 ÷ 65 %.
URS/3	The Ordering party will provide a properly prepared and leveled floor.
URS/4	Power supply: Electrical power supply AC100 V to AC240 V, 50 Hz/60 Hz
URS/5	All media connections should be clearly identified and labeled (flow direction, medium name).
Design requirements and machine construction	
URS/6	The area intended for the workstation shall not exceed the following: Length: 1500 mm, Width: 650 mm, Height: 500 mm.
URS/7	The balloon wall thickness control station will include:

No.	Description of requirements
	<ul style="list-style-type: none"> • Interferometric probe with measuring system • Stand for mounting an interferometric probe with the possibility of height adjustment above the workpiece to be measured Data analysis module with the necessary software
URS/8	Construction materials protected against corrosion and oxidation (e.g. painting, anodizing).
URS/9	Scratch-resistant, discoloration-resistant, hygienic, sturdy and durable. Joints, joints (depending on the production technology) are solid and smooth.
URS/10	Structural and control elements marked, e.g. as to type, model (easy identification).
URS/11	The device is placed in a structure built with covers and housings.
URS/12	The supplier provides easy access to components that require maintenance and cleaning (the design of the device ensures easy handling in this regard).
URS/13	Device specifications: <ul style="list-style-type: none"> • The device can measure up to 10 layers, • Up to 200 Hz refresh rate.
URS/14	Interfejs: <ul style="list-style-type: none"> • RS232C, • Ethernet.
Functional requirements	
URS/15	The stand has the ability to measure a single balloon wall thickness in the range of 1-100 μm .
URS/16	The working distance of the workpiece from the probe is up to 10 mm.
URS/17	The machine will stop automatically when electricity, air, or other main medium is lost, and will require operator intervention to restart. As a result of the transition to a safe state, the device will not be damaged.
URS/18	The machine should be designed and constructed in accordance with the requirements of applicable safety standards and health and safety regulations, as well as it should have light and sound alarm systems. The device is to be CE marked. The device must be accompanied by the EC Declaration of Conformity and the Operating Manual, which will specify the maintenance conditions, the electrical installation diagram, and what to do in the event of a foreseeable emergency.
URS/19	The supplier will train the employees in the use of the machine.
URS/20	Warranty for 12 months from the date of final acceptance by the customer.
URS/21	Spare parts are available for 10 years from the date of installation.

Contract template
(to Request for Quotation No. 17/KPO/2025)

UMOWA SPRZEDAŻY	SALES AGREEMENT
<p>zawarta w dniu _____ przez i pomiędzy („Umowa”):</p> <p>Balton sp. z o.o. z siedzibą: w Warszawie (00-496) przy ul. Nowy Świat 7/14, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000179860, NIP: 5360015638 REGON: 010757273, kapitał zakładowy: 1.090.500,00 złotych, reprezentowaną przez:</p> <p>Aldonę Wujtewicz – Prezes Zarządu,</p> <p>zwaną w treści Umowy „KUPUJĄCYM”</p> <p>a</p> <p>[nazwa kontrahenta] z siedzibą: w _____, przy ul. _____, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy _____, _____ Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: _____, NIP: _____, REGON: _____, kapitał zakładowy: _____ zł, reprezentowaną przez:</p> <p>_____ - _____,</p> <p>zwaną w treści Umowy „SPRZEDAJĄCYM”,</p> <p>zwanymi w dalszej części Umowy łącznie „Stronami” i indywidualnie „Stroną”.</p> <p>Odpisy z odpowiednich rejestrów handlowych, do których wpisane są Strony stanowią załączniki do Umowy.</p>	<p>concluded on _____ by and between (“Agreement”):</p> <p>Balton sp. z o.o. with its registered office in Warsaw 00-496, at ul. Nowy Świat 7/14, entered into the Register of Entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register under KRS number: 0000179860, Tax ID No (NIP): 5360015638, Statistical ID No (REGON): 010757273, share capital: PLN 1,090,500.00, represented by:</p> <p>Aldona Wujtewicz – President of the Management Board,</p> <p>hereinafter referred to in the Agreement as the “BUYER”</p> <p>and</p> <p>[contractor name] with its registered office at: _____, at ul. _____, entered into the register of entrepreneurs maintained by the District Court _____, _____ Commercial Division of the National Court Register under KRS number: _____, Tax ID No (NIP): _____, Statistical ID No (REGON): _____, share capital: _____ PLN, represented by:</p> <p>_____ – _____,</p> <p>hereinafter referred to in the Agreement as the “SELLER”,</p> <p>hereinafter jointly referred to as the “Parties” and individually as a “Party”.</p> <p>Excerpts from the relevant commercial registers in which the Parties are registered constitute appendices to the Agreement.</p>

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. SPRZEDAJĄCY zobowiązuje się dostarczyć KUPUJĄCEMU i przenieść na niego własność przedmiotu umowy, tj. stanowisko do pomiaru grubości ścianki balonu wraz z właściwą dokumentacją, określonymi w ofercie nr [redacted] z dnia [redacted] oraz w zapytaniu ofertowym nr [redacted] z dnia [redacted] („**Przedmiot Umowy**”). Wymieniona powyżej oferta wraz z zapytaniem ofertowym - stanowią **Załącznik nr 1** i stanowi integralną część niniejszej Umowy.
2. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że Przedmiot Umowy jest jego wyłączną własnością. SPRZEDAJĄCY oświadcza ponadto, że korzystanie z Przedmiotu Umowy przez KUPUJĄCEGO nie naruszy żadnych praw na dobrach niematerialnych osób trzecich, w tym w szczególności autorskich praw majątkowych lub osobistych, patentów, praw ochronnych na wzory użytkowe i znaki towarowe lub prawa z rejestracji wzorów przemysłowych. SPRZEDAJĄCY oświadcza również, że Przedmiot Umowy jest fabrycznie nowy, sprawny, wolny od jakichkolwiek wad prawnych, w tym wszelki praw osób trzecich i jakichkolwiek innych obciążeń i zabezpieczeń. Niezależnie od powyższego, SPRZEDAJĄCY przejmuje na siebie wszelką odpowiedzialność z tytułu roszczeń, z jakimi osoby trzecie mogłyby wystąpić przeciwko KUPUJĄCEMU z tytułu korzystania z należących do osób trzecich praw na dobrach niematerialnych, w odniesieniu do Przedmiotu Umowy.
3. Przedmiot Umowy wykonany został według URS stanowiącego **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy.
4. Wykonanie przedmiotu Umowy jest objęte finansowaniem w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększenia Odporności w ramach Działania A.2.1.1 Inwestycje

§ 1

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. The SELLER undertakes to deliver to the BUYER and transfer to the BUYER the ownership of the subject matter of the agreement, i.e. the balloon wall thickness measurement system together with appropriate documentation, as specified in offer No [redacted] dated [redacted] and in the request for quotation No [redacted] dated [redacted] (“**Subject Matter of the Agreement**”). The above-mentioned offer and the request for quotation constitute **Appendix No 1** and forms an integral part of this Agreement.
2. The SELLER represents that the Subject Matter of the Agreement is its sole property. The SELLER further represents that the use of the Subject Matter of the Agreement by the BUYER will not infringe any third-party intellectual property rights, including in particular proprietary or moral copyrights, patents, protective rights to utility models and trademarks, or rights from the registration of industrial designs. The SELLER also represents that the Subject Matter of the Agreement is brand new, in working order, free from any legal defects, including any third-party rights and any other encumbrances and securities. Notwithstanding the above, the SELLER assumes all liability for claims that third parties might bring against the BUYER regarding the use of third-party rights to intangible assets in relation to the Subject Matter of the Agreement.
3. The Subject Matter of the Agreement has been manufactured according to the URS constituting **Appendix No 2** to this Agreement.
4. The execution of the subject matter of the Agreement is covered by financing within the framework of the National Recovery and Resilience Plan under Action A.2.1.1

<p>wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach.</p> <p>5. Wykonanie przedmiotu Umowy oraz jej zawarcie następuje w ślad za zapytaniem ofertowym nr [REDACTED] z dnia [REDACTED], złożonym zgodnie z Załącznikiem nr 6 – Zasada Konkurencyjności do Regulaminu wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym – finansowanie w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększenia Odporności.</p> <p>6. KUPUJĄCY nie jest zobowiązany do stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. 2019 poz. 2019.).</p>	<p>Investments supporting robotisation and digitalisation in enterprises.</p> <p>5. The execution of the subject matter of the Agreement and its conclusion follows the request for quotation No [REDACTED] dated [REDACTED], submitted in accordance with Appendix No 6 – Competitiveness Rule to the Regulations for the selection of projects to be covered by support from the development plan in a competitive procedure – financing within the framework of the National Recovery and Resilience Plan.</p> <p>6. The BUYER is not obliged to apply the provisions of the Act of 11 September 2019 – Public Procurement Law (consolidated text: Journal of Laws 2019, item 2019).</p>
<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p style="text-align: center;">CENA</p> <p>Za realizację Umowy, w tym za dostawę, posadowienie, montaż, przeniesienie prawa własności do Przedmiotu Umowy oraz uruchomienie Przedmiotu Umowy, a także szkolenie, Strony ustaliły wynagrodzenie w wysokości kwoty netto: [REDACTED] (słownie: [REDACTED] 00/100) plus należny podatek VAT, którego stawka wynosi [REDACTED].</p>	<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p style="text-align: center;">PRICE</p> <p>For the performance of the Agreement, including delivery, positioning, installation, transfer of ownership rights to the Subject Matter of the Agreement and commissioning of the Subject Matter of the Agreement, as well as training, the Parties have established remuneration in the net amount of: [REDACTED] (in words: [REDACTED] 00/100) plus applicable VAT tax, the rate of which is [REDACTED].</p>
<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p style="text-align: center;">WARUNKI DOSTAWY</p> <p>1. Miejsce dostawy Przedmiotu Umowy: zakład produkcyjny KUPUJĄCEGO mieszczący się pod adresem - ul. Strzelnicza 3, Zambrów.</p> <p>2. Termin realizacji Umowy (w tym dostawy oraz przeprowadzenia testów FAT i SAT) został określony w § 4 ust. 1 Umowy. Dokładny dzień dostawy zostanie ustalony między Stronami (w drodze korespondencji elektronicznej przesyłanej z i na adresy</p>	<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p style="text-align: center;">DELIVERY TERMS</p> <p>1. Place of delivery of the Subject Matter of the Agreement: BUYER's production facility located at ul. Strzelnicza 3, Zambrów.</p> <p>2. The performance deadline of the Agreement (including delivery and conducting FAT and SAT tests) has been specified in § 4 section 1 of the Agreement. The exact delivery date shall be agreed between the Parties (by electronic</p>

wskazane w § 7 ust. 1 Umowy) po przeprowadzeniu testów FAT.

3. KUPUJĄCY w uzgodnionym ze SPRZEDAJĄCYM dniu dostawy, zapewni możliwość posadowienia i montażu Przedmiotu Umowy w miejscu docelowym wskazanym w ust. 1 powyżej, zapewni dostęp do pomieszczeń, obecność osób odpowiedzialnych ze strony KUPUJĄCEGO. Rozładunek Przedmiotu Umowy w dniu dostawy wykona zespół montażowy KUPUJĄCEGO. Odpowiedzialność za montaż, posadowienie i uruchomienie Przedmiotu Umowy ponosi SPRZEDAJĄCY. Dostawa odbywa się na warunkach **DAP Zambrów Strzelnicza, Incoterms 2020**
4. KUPUJĄCY wraz ze SPRZEDAJĄCYM dokona odbioru ilościowego i jakościowego Przedmiotu Umowy w terminie **14 dni** od dnia dostawy. Odbiór zostanie dokonany po prawidłowym przeprowadzeniu przez SPRZEDAJĄCEGO testów SAT w miejscu docelowym oraz zostanie potwierdzony podpisaniem przez Strony protokołem zdawczo-odbiorczym dostawy bez uwag. Wzory protokołów stanowią **Załącznik nr 3** do Umowy.
5. Jeżeli w trakcie odbioru ilościowego lub jakościowego Przedmiotu Umowy KUPUJĄCY stwierdzi wadę Przedmiotu Umowy większej wagi, która wpływa na funkcjonowanie Przedmiotu Umowy i nie pozwala na poprawne uruchomienie i/lub poprawną pracę Przedmiotu Umowy („**wady większej wagi**”) uniemożliwiająca podpisanie protokołu zdawczo-odbiorczego bez uwag, KUPUJĄCY przekaże SPRZEDAJĄCEMU swoje uwagi/zastrzeżenia wraz z wyznaczeniem terminu ich usunięcia nie dłuższego niż 14 dni, które SPRZEDAJĄCY niniejszym zobowiązuje się naprawić we wskazanym terminie. Jeżeli termin usunięcia wad wyznaczony przez KUPUJĄCEGO nie może zostać dotrzymany - z przyczyn

correspondence sent from and to the addresses specified in § 7 section 1 of the Agreement) after FAT testing.

3. On the delivery date agreed with the SELLER, the BUYER shall ensure the possibility of positioning and installing the Subject Matter of the Agreement at the destination specified in section 1 above, provide access to premises, ensure the presence of persons responsible on behalf of the BUYER. Unloading of the Subject Matter of the Agreement on the delivery date will be performed by the BUYER's assembly team. Responsibility for assembly, positioning and commissioning of the Subject Matter of the Agreement rests with the SELLER. Delivery shall be made on **DAP Zambrów Strzelnicza, Incoterms 2020** terms
4. The BUYER and the SELLER shall perform quantitative and qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement within **14 days** from the delivery date. Acceptance will be carried out after proper performance of SAT tests by the SELLER at the destination and will be confirmed by a delivery acceptance protocol signed by the Parties without remarks. The templates of the protocols constitutes **Appendix No 3** to the Agreement.
5. If during the quantitative or qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement the BUYER identifies a major defect of the Subject Matter of the Agreement that affects the functioning of the Subject Matter of the Agreement and does not allow for proper commissioning and/or proper operation of the Subject Matter of the Agreement (“**major defects**”) preventing the signing of the delivery acceptance protocol without remarks, the BUYER will submit its comments/reservations to the SELLER along with setting a deadline for their removal of no longer than 14 days, which the SELLER hereby undertakes to repair

objektywnych, SPRZEDAJĄCY niezwłocznie poinformuje KUPUJĄCEGO o tym fakcie wraz z podaniem przyczyny niemożności usunięcia wad w wyznaczonym terminie, a KUPUJĄCY wyznaczy nowy termin.

6. Jeżeli w trakcie odbioru ilościowego lub jakościowego Przedmiotu Umowy KUPUJĄCY zgłosi zastrzeżenia mniejszej wagi (przez które rozumie się zastrzeżenia niewpływające na funkcjonowanie Przedmiotu Umowy i pozwalające na poprawną pracę Przedmiotu Umowy) – („wady mniejszej wagi”) zgłoszenie takowych zastrzeżeń nie tamuje odbioru Przedmiotu Umowy i nie stanowi podstawy do odmowy podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego Przedmiotu Umowy, a SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest usunąć tak zgłoszone zastrzeżenia w terminie wskazanym przez KUPUJĄCEGO nie dłuższym niż 14 dni.

7. W przypadku nieusunięcia wad większej wagi Przedmiotu Umowy, zidentyfikowanych zgodnie z ust. 6 powyżej, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od potwierdzenia przez KUPUJĄCEGO w protokole zdawczo-odbiorczym nieusunięcia wad większej wagi. W przypadku skorzystania z umownego prawa odstąpienia od Umowy z powodu wskazanego powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu, w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszelkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO. Przed skorzystaniem z umownego prawa odstąpienia od Umowy, o którym mowa w niniejszym punkcie, KUPUJĄCY może wezwać SPRZEDAJĄCEGO do wykonania niezrealizowanej naprawy i wyznaczyć mu w tym celu dodatkowy termin. Bezskuteczny upływ tego dodatkowego

within the specified deadline. If the deadline for defect removal set by the BUYER cannot be met – for objective reasons, the SELLER will immediately inform the BUYER of this fact together with stating the reason for the impossibility of removing defects within the set deadline, and the BUYER will set a new deadline.

6. If during the quantitative or qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement the BUYER reports minor reservations (understood as reservations not affecting the functioning of the Subject Matter of the Agreement and allowing for proper operation of the Subject Matter of the Agreement) – (“minor defects”), the reporting of such reservations does not prevent acceptance of the Subject Matter of the Agreement and does not constitute grounds for refusing to sign the delivery acceptance protocol of the Subject Matter of the Agreement, and the SELLER is obliged to remove such reported reservations within the deadline indicated by the BUYER of no longer than 14 days.

7. In case of failure to remove major defects of the Subject Matter of the Agreement, identified in accordance with section 6 above, the BUYER may withdraw from this Agreement within 30 days from the BUYER’s confirmation in the delivery acceptance protocol of the failure to remove major defects. In case of exercising the contractual right to withdraw from the Agreement for the reason indicated above, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement to the BUYER’s bank account. Before exercising the contractual right to withdraw from the Agreement mentioned in this point, the BUYER may call upon the SELLER to perform the unrealised repair and set an additional deadline for this purpose. The ineffective lapse of this additional deadline

terminu uprawnia KUPUJĄCEGO do odstąpienia od Umowy z prawem do otrzymania zwrotu wszystkich kwot zapłaconych SPRZEDAJĄCEMU.

8. SPRZEDAJĄCY w dniu dostawy Przedmiotu Umowy przeprowadzi również szkolenie dla osób wskazanych przez KUPUJĄCEGO w zakresie obsługi i uruchamiania dostarczonego Przedmiotu Umowy, połączony ze sprawdzeniem jego działania. Szkolenie przeprowadzone zostanie po posadowieniu Przedmiotu Umowy oraz przed podpisaniem protokołu zdawczo – odbiorczego dostawy bez uwag.
9. SPRZEDAJĄCY zobowiązuje się do utrzymania porządku podczas posadowienia, montażu oraz uruchomienia Przedmiotu Umowy i przestrzegania wszelkich zasad BHP i p.poż.
10. Podstawą do wystawienia faktury będzie odbiór Przedmiotu Umowy, potwierdzony protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag z udziałem przedstawicieli KUPUJĄCEGO i SPRZEDAJĄCEGO i w chwili jego podpisania na KUPUJĄCEGO przejdą korzyści i ciężary oraz niebezpieczeństwo utraty lub uszkodzenia Przedmiotu Umowy.
11. W przypadku negatywnego wyniku testu SAT, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od chwili zakończenia testów SAT z wynikiem negatywnym. W przypadku wykonania umownego prawa odstąpienia od Umowy z przyczyny, o której mowa powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszystkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy, na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO.
12. Wraz z dostarczonymi Przedmiotem Umowy SPRZEDAJĄCY wyda KUPUJĄCEMU wszystkie dokumenty dotyczące sprzedawanego Przedmiotu

entitles the BUYER to withdraw from the Agreement with the right to have all amounts paid to the SELLER returned to the BUYER.

8. On the delivery date of the Subject Matter of the Agreement, the SELLER shall also conduct training for persons designated by the BUYER in the scope of operating and starting up the delivered Subject Matter of the Agreement, combined with checking its operation. The training shall be conducted after positioning the Subject Matter of the Agreement and before signing the delivery acceptance protocol without remarks.
9. The SELLER undertakes to maintain order during positioning, assembly and commissioning of the Subject Matter of the Agreement and to comply with all health and safety and fire protection rules.
10. The basis for issuing an invoice will be the acceptance of the Subject Matter of the Agreement, confirmed by a delivery acceptance protocol without remarks with the participation of representatives of the BUYER and SELLER, and at the moment of its signing, the benefits and burdens as well as the risk of loss or damage to the Subject Matter of the Agreement will pass to the BUYER.
11. In the event of a negative SAT test result, the BUYER may withdraw from this Agreement within 30 days of the moment of completion of the SAT tests with a negative result. In case of exercising the contractual right to withdraw from the Agreement for the reason mentioned above, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement to the BUYER's bank account.
12. Along with the delivered Subject Matter of the Agreement, the SELLER shall provide the BUYER with all documents concerning the sold Subject Matter of the Agreement, specified in the URS constituting **Appendix**

Umowy określone w URS stanowiącym **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy, to jest w szczególności dokument gwarancyjny, instrukcja obsługi, deklaracja zgodności .

No 2 hereto, that is, in particular, the warranty document, operating manual, declaration of conformity.

§ 4

TERMIN DOSTAWY

1. Realizacja Umowy (w tym dostawa przedmiotu Umowy oraz przeprowadzenie testów FAT i SAT i ich akceptacja) nastąpi nie później niż do 15.05.2026 r. Strony ustalają przy tym, że SPRZEDAJĄCY jest zobowiązany do dokonania dostawy Przedmiotu Umowy do miejsca docelowego w terminie do dnia .
2. Przed dokonaniem dostawy, w terminie 7 dni od dnia zgłoszenia KUPUJĄCEMU gotowości do przeprowadzenia testu FAT, w obecności Stron nastąpi przeprowadzenie testu FAT w miejscu wspólnie określonym odrębnie przez Strony. Po przeprowadzeniu testu FAT i uzyskania pozytywnego wyniku, zostanie podpisany przez Strony Protokół FAT, zgodny ze wzorem stanowiącym **Załącznik nr 4** do Umowy.
3. W przypadku negatywnego wyniku testu FAT, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od chwili zakończenia testów FAT z wynikiem negatywnym. W przypadku wykonania umownego prawa odstąpienia od umowy, z przyczyn, o której mowa powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO, w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszystkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy.
4. W przypadku opóźnienia w dostawie Przedmiotu Umowy, SPRZEDAJĄCY zapłaci KUPUJĄCEMU karę umowną w

§ 4

DELIVERY DATE

1. Performance of the Agreement (including delivery of the subject matter of the Agreement and conducting FAT and SAT tests and their acceptance) will take place no later than May 15, 2026. The Parties establish that the SELLER is obliged to deliver the Subject Matter of the Agreement to the destination by .
2. Before delivery, within 7 days from the date of notification to the BUYER of readiness to conduct the FAT test, in the presence of the Parties, a FAT test will be conducted at a place jointly determined separately by the Parties. After conducting the FAT test and obtaining a positive result, the Parties will sign a FAT Protocol in accordance with the template constituting **Appendix No 4** to the Agreement.
3. In the event of a negative FAT test result, the BUYER may withdraw from this agreement within 30 days from the moment of completion of the FAT tests with a negative result. In case of exercising the contractual right to withdraw from the agreement for the reasons mentioned above, the SELLER is obligated to immediately return to the BUYER's bank account, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement.
4. In case of delay in delivery of the Subject Matter of the Agreement, the SELLER will pay the BUYER a contractual penalty of 1% of the gross contract price for each commenced day of delay, no more than 20% of the price. In the event that the delay referred to in the above sentence exceeds

wysokości 1 % ceny umownej brutto, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, nie więcej niż 20% ceny. W przypadku, gdy opóźnienie, o którym mowa w powyższym zdaniu przekracza 30 dni kalendarzowych, KUPUJĄCY może, z zachowaniem prawa do kary umownej o czym mowa w zdaniu poprzednim, odstąpić od Umowy po uprzednim wyznaczeniu SPRZEDAJĄCEMU dodatkowego terminu z zagrożeniem, że w razie braku dostawy Przedmiotu Umowy w tym dodatkowym terminie KUPUJĄCY odstąpi od Umowy. Odstąpienie może zostać dokonane w terminie 21 dni od bezskutecznego upływu dodatkowego terminu. W przypadku odstąpienia przez KUPUJĄCEGO, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, otrzymanej od KUPUJĄCEGO zaliczki na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO.

30 calendar days, the BUYER may, while retaining the right to the contractual penalty as mentioned in the previous sentence, withdraw from the Agreement after setting an additional deadline for the SELLER with a warning that in case of failure to deliver the Subject Matter of the Agreement within this additional deadline, the BUYER shall withdraw from the Agreement. The withdrawal may be made within 21 days from the ineffective lapse of the additional deadline. In case of withdrawal by the BUYER, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, the down payment received from the BUYER to the BUYER's bank account.

§ 5

WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Wartość Umowy określona w § 2 będzie płatna przelewem:
 - I. w wysokości **30%** wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. _____ (słownie: _____) jako przedpłata w formie zaliczki płatne na konto SPRZEDAJĄCEGO po podpisaniu Umowy w terminie **7** dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury proforma KUPUJĄCEMU. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę proforma w terminie **3 dni** od dnia zawarcia niniejszej Umowy;
 - II. w wysokości **30%** wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. _____ (słownie: _____) po zatwierdzeniu testów FAT i podpisaniu przez KUPUJĄCEGO protokołu FAT bez

§ 5

PAYMENT TERMS

1. The Agreement value specified in § 2 will be payable by bank transfer:
 - I. in the amount of **30%** of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. _____ (in words: _____) as an advance payment in the form of a down payment payable to the SELLER's account after signing the Agreement within **7** days from the date of delivery of a correctly issued and delivered proforma invoice to the BUYER. The SELLER will issue a proforma invoice within **3 days** from the date of conclusion of this Agreement;
 - II. in the amount of **30%** of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. _____ (in words: _____) after approval of FAT tests and signing by

uwag, przelewem na konto SPRZEDAJĄCEGO w terminie [redacted] dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury proforma. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę proforma w terminie [redacted] od dnia podpisania protokołu FAT bez uwag;

- III. w wysokości 40% wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. [redacted] (słownie: [redacted]) po zatwierdzeniu testów SAT i podpisaniu przez KUPUJĄCEGO protokołu SAT (zawierającego protokół zdawczo-odbiorczy dostawy bez uwag), przelewem na konto SPRZEDAJĄCEGO. Płatność nastąpi w terminie najpóźniej 30 dni po odbiorze na podstawie prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury VAT. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę VAT w terminie [redacted] umożliwiającym KUPUJĄCEMU zapłatę w terminie do 30 dni od dnia dokonania odbioru.

2. Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 1 powyżej, w tym poszczególne części wynagrodzenia z ust. 1 pkt I-III powyżej, zostanie zapłacone przelewem bankowym na rachunek bankowy SPRZEDAJĄCEGO wskazany w ust. 3 poniżej.

3. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że wszelkie płatności związane z niniejszą Umową należy dokonywać na następujący numer bankowy SPRZEDAJĄCEGO:

numer rachunku:

[redacted]

bank prowadzący rachunek bankowy:

[redacted]

4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, zawiera wszelkie kwoty należne SPRZEDAJĄCEMU za wykonanie Umowy z uwzględnieniem kosztu realizacji wszystkich obowiązków SPRZEDAJĄCEGO wynikających z Umowy. Wynagrodzenie obejmuje całość

the BUYER of the FAT protocol without remarks, by bank transfer to the SELLER's account within [redacted] days from the date of delivery of a correctly issued and delivered proforma invoice. The SELLER will issue a proforma invoice within [redacted] from the date of signing the FAT protocol without remarks;

- III. in the amount of 40% of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. [redacted] (in words: [redacted]) after approval of SAT tests and signing by the BUYER of the SAT protocol (containing the delivery acceptance protocol without any remarks), by bank transfer to the SELLER's account. Payment will be made within 30 days after receipt based on a correctly issued and delivered VAT invoice. The SELLER will issue a VAT invoice within a timeframe enabling the BUYER to make payment within 30 days from the date of acceptance.

2. The remuneration referred to in section 1 above, including the individual parts of remuneration from section 1 points I-III above, will be paid by bank transfer to the SELLER's bank account indicated in section 3 below.

3. The SELLER declares that all payments related to this Agreement should be made to the following bank account number of the SELLER:

account number:

[redacted]

bank maintaining the bank account:

[redacted]

4. The remuneration referred to in section 1 above includes all amounts due to the SELLER for the performance of the Agreement, taking into account the cost of fulfilling all obligations of the SELLER arising from the Agreement. The remuneration includes the entire

wynagrodzenia za wykonanie Przedmiotu Umowy oraz wynagrodzenie za przeniesienie na KUPUJĄCEGO własności Przedmiotu Umowy.

5. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że numer rachunku bankowego wskazany powyżej oraz numery rachunków bankowych wskazane na dokumentach księgowych, zostały ujawnione w wykazie podmiotów m.in. zarejestrowanych jako podatnicy VAT, o którym mowa w art. 96 b ustawy o podatku od towarów i usług, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (dalej: „Biała lista”) oraz, że jest rachunkiem, dla których zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo Bankowe prowadzony jest rachunek VAT.
6. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że jest czynnym podatnikiem VAT, zarejestrowanym pod numerem NIP [REDACTED].
7. KUPUJĄCY zrealizuje płatność wynagrodzenia umownego lub jego części, na rachunek bankowy wskazany przez SPRZEDAJĄCEGO w ust. 3 powyżej pod warunkiem, że numer tego rachunku bankowego znajduje się w wykazie podmiotów, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy o podatku od towarów i usług, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (Biała Lista).
8. Faktury będą dostarczona drogą elektroniczną przez SPRZEDAJĄCEGO z adresu e-mail: [REDACTED] na adres e-mail KUPUJĄCEGO [REDACTED]. KUPUJĄCY wyraża zgodę na przesyłanie faktur VAT w formie elektronicznej, za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mail), bez konieczności zaopatrywania ich w bezpieczny podpis elektroniczny. Strony zgodnie postanawiają, że wystarczająca będzie faktura w formacie PDF bez podpisu.
9. Do chwili zapłaty całej ceny za Przedmiot

remuneration for the performance of the Subject Matter of the Agreement and remuneration for transferring ownership of the Subject Matter of the Agreement to the BUYER.

5. The SELLER declares that the bank account number indicated above and the bank account numbers indicated on accounting documents have been disclosed in the register of entities registered as VAT taxpayers, referred to in Article 96b of the Act on tax on goods and services, maintained by the Head of the National Revenue Administration (hereinafter: “White List”) and that it is an account for which, in accordance with Chapter 3a of the Act of 29 August 1997 – Banking Law, a VAT account is maintained.
6. The SELLER declares that it is an active VAT taxpayer registered under number

Tax	ID	No	(NIP)
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
7. The BUYER will make payment of the contractual remuneration or part thereof to the bank account indicated by the SELLER in section 3 above, provided that the number of this bank account is included in the register of entities referred to in Article 96b(1) of the Act on tax on goods and services, maintained by the Head of the National Revenue Administration (White List).
8. Invoices shall be delivered electronically by the SELLER from the e-mail address: [REDACTED] to the BUYER’s e-mail address [REDACTED]. The BUYER agrees to receive VAT invoices in electronic form, via electronic mail (e-mail), without the need for a secure electronic signature. The Parties mutually agree that a PDF format invoice without signature shall be sufficient.
9. Until the full price for the Subject Matter of the Agreement specified in §2 of the

<p>Umowy, określonej §2 Umowy, pozostaje on własnością SPRZEDAJĄCEGO. Własność Przedmiotu Umowy przechodzi na KUPUJĄCEGO z chwilą zapłaty całej ceny.</p> <p>10. Jako termin zapłaty Strony uznają datę obciążenia rachunku bankowego KUPUJĄCEGO.</p> <p>11. W przypadku gdy Umowa nie zostanie zrealizowana (w całości lub części) z winy Sprzedającego, Kupujący, otrzyma zwrot zapłaconych na podstawie niniejszej Umowy kwot z zachowaniem prawa do dochodzenia kar umownych określonych w niniejszej Umowie.</p>	<p>Agreement is paid, it remains the property of the SELLER. The ownership of the Subject Matter of the Agreement passes to the BUYER upon payment of the full price.</p> <p>10. The Parties consider the date of debiting the BUYER's bank account as the date of payment.</p> <p>11. In case the Agreement is not executed (in whole or in part) due to the Seller's fault, the Buyer shall receive a refund of amounts paid under this Agreement while retaining the right to claim contractual penalties specified in this Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p style="text-align: center;">GWARANCJA</p> <p>1. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty uruchomienia Przedmiotu Umowy na obiekcie tj. od daty podpisania przez KUPUJĄCEGO protokołu zdawczo-odbiorczego dostawy bez uwag.</p> <p>2. SPRZEDAJĄCY zapewnia i gwarantuje dostępność części zamiennych właściwych dla Przedmiotu Umowy przez okres cyklu życia Przedmiotu Umowy, tj. przez okres co najmniej 10 lat od dnia dokonania odbioru Przedmiotu Umowy bez uwag.</p> <p>3. Strony postanawiają, iż zgłoszenie wad w ramach udzielonej gwarancji dokonywane będzie przez KUPUJĄCEGO drogą e-mailową, na adres: [redacted] lub telefonicznie pod numerem [redacted], przy czym w wypadku zgłoszenia wady drogą e-mailową, za dzień zgłoszenia wady przyjmuje się dzień wysłania przez KUPUJĄCEGO zawiadomienia o wadzie na adres e-mail SPRZEDAJĄCEGO. Zgłoszenie wysłane po godz. 16 traktowane będzie jako zgłoszenie z dnia następnego.</p>	<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p style="text-align: center;">WARRANTY</p> <p>1. The warranty period is 12 months from the date of commissioning the Subject Matter of the Agreement at the facility, i.e. from the date of signing the delivery acceptance protocol without remarks by the BUYER.</p> <p>2. The SELLER ensures and guarantees the availability of spare parts appropriate for the Subject Matter of the Agreement throughout the life cycle of the Subject Matter of the Agreement, i.e. for a period of at least 10 years from the date of acceptance of the Subject Matter of the Agreement without remarks.</p> <p>3. The Parties agree that the notification of defects under the granted warranty shall be made by the BUYER via e-mail to the address: [redacted] or by telephone at [redacted], whereby in case of defect notification by e-mail, the day of sending the defect notification to the SELLER's e-mail address shall be considered as the day of defect notification. Notifications sent after 4 PM shall be treated as notifications from the following day.</p>

4. Warunki gwarancji, serwisu, obowiązków użytkownika, oraz zobowiązań SPRZEDAJĄCEGO, nieuregulowane niniejszym § 6, zawarte są w dokumencie gwarancyjnym, który stanowi **Załącznik nr 4** do Umowy.
5. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie (w tym w dokumencie gwarancyjnym, o którym mowa w ust. 4) w zakresie gwarancji zastosowanie będą miały przepisy Ks. III Tytuł XI Dział III Kodeksu Cywilnego.
6. Skorzystanie z uprawnień przysługujących na podstawie gwarancji nie ma wpływu na odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO z tytułu rękojmi na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie Cywilnym.
7. W przypadku rozbieżności pomiędzy zapisami niniejszej Umowy a zapisami zawartymi w odrębnym dokumencie gwarancyjnym stanowiącym **Załącznik nr 4** do Umowy, zastosowanie będą miały zapisy niniejszej Umowy.

4. Warranty conditions, service, user obligations, and SELLER's obligations not regulated by this § 6 are contained in the warranty document, which constitutes **Appendix No 4** to the Agreement.
5. In matters not regulated in this Agreement (including the warranty document referred to in section 4) regarding warranty, the provisions of Book III Title XI Chapter III of the Civil Code shall apply.
6. Exercise of rights under the warranty does not affect the SELLER's liability under statutory warranty according to general principles specified in the Civil Code.
7. In case of discrepancies between the provisions of this Agreement and the provisions contained in a separate warranty document constituting **Appendix No 4** to the Agreement, the provisions of this Agreement will apply.

§ 7

KONTAKT

1. Strony wyznaczają następujące osoby odpowiedzialne za bieżące wykonywanie Umowy oraz adresy do korespondencji:

–Y **SPRZEDAJĄCY:** _____, tel. _____, adres _____, e-mail: _____, adres do korespondencji: _____

–Y **KUPUJĄCY:** _____, tel. _____, adres _____, e-mail: _____, adres do korespondencji: _____, _____, tel. _____, adres e-mail: _____, adres do korespondencji: _____

2. Strony oświadczają, że poza wyraźnie

§ 7

CONTACT

1. The Parties designate the following persons responsible for ongoing execution of the Agreement and correspondence addresses:

–Y **SELLER:** _____, phone number: _____, e-mail address: _____, correspondence address: _____

–Y **BUYER:** _____, phone number: _____, e-mail address: _____, _____, phone number: _____, e-mail address: _____

<p>określonymi w Umowie wypadkami, przewidującymi obowiązek zachowania formy pisemnej, wymiana korespondencji dotyczącej wykonania niniejszej Umowy może odbywać się w formie dokumentowej, tj. za pomocą poczty elektronicznej, na wskazane w Umowie adresy e- mail.</p>	<p>correspondence address: [REDACTED]</p> <p>2. The Parties declare that except for cases explicitly specified in the Agreement requiring written form, the exchange of correspondence regarding the execution of this Agreement may take place in documentary form, i.e. via electronic mail, to the e-mail addresses indicated in the Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§ 8 SPORY</p> <p>1. Wszelkie spory, jakie mogą wynikać na tle realizacji Umowy, Strony będą starały się rozwiązywać na drodze negocjacji.</p> <p>2. W razie braku możliwości porozumienia, spór będzie rozstrzygany przez sąd właściwy dla siedziby KUPUJĄCEGO, znajdującej się w Warszawie, Polska.</p> <p>3. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie zastosowanie będą miały odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.</p>	<p style="text-align: center;">§ 8 DISPUTES</p> <p>1. Any disputes that may arise in connection with the implementation of the Agreement shall be resolved by the Parties through negotiations.</p> <p>2. In case of failure to reach an agreement, the dispute shall be resolved by the court having jurisdiction over the BUYER's registered office, located in Warsaw, Poland.</p> <p>3. The present Agreement is governed by Polish law. In matters not regulated in this Agreement, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9 POSTANOWIENIA KOŃCOWE</p> <p>1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.</p> <p>2. Dokonanie istotnych zmian postanowień zawartej Umowy może nastąpić wyłącznie w przypadku:</p> <p>a) gdy konieczność modyfikacji wynika z okoliczności, których KUPUJĄCY działający z należytą starannością nie mógł przewidzieć na etapie zawierania Umowy;</p> <p>b) wystąpienia zdarzenia losowego mającego charakter siły wyższej uniemożliwiającej wykonanie</p>	<p style="text-align: center;">§ 9 FINAL PROVISIONS</p> <p>1. The Agreement enters into force on the day of its signing by the last Party.</p> <p>2. Making essential changes to the provisions of the concluded Agreement may occur only in the case of:</p> <p>a) when the need for modification results from circumstances which the BUYER acting with due diligence could not foresee at the stage of concluding the Agreement;</p> <p>b) occurrence of a random event of force majeure nature preventing the performance of the subject matter of the</p>

przedmiotu Umowy zgodnie z jej postanowieniami. Strony precyzują, że w przypadku wystąpienia Siły Wyższej, zmiana jest możliwa, jeżeli KUPUJĄCY działając z należytą starannością nie mógł przewidzieć zmian, a ich wartość nie przekracza 50% zamówienia;

c) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy.

3. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają, pod rygorem nieważności, formy pisemnych aneksów do Umowy.

4. KUPUJĄCEMU przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, przekraczającego wysokość kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej straty na zasadach przewidzianych przepisami Kodeksu Cywilnego.

5. Każda ze Stron zobowiązuje się we własnym zakresie wykonać obowiązki nałożone na administratorów danych osobowych przez przepisy prawa, w tym w szczególności Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119, s. 1), zwanego dalej „**RODO**”.

Każda ze Stron oświadcza, że wdrożyła w swoim przedsiębiorstwie odpowiednie środki techniczne i organizacyjne niezbędne do przetwarzania danych osobowych zgodnie z wymaganiami RODO oraz zapewnienia odpowiedniej ochrony praw i wolności osób, których dane dotyczą.

Strony ustalają, że w celu spełnienia obowiązku informacyjnego określonego przepisami rozporządzenia RODO, Strony

Agreement in accordance with its provisions. The Parties specify that in case of Force Majeure, a change is possible if the BUYER acting with due diligence could not foresee the changes, and their value does not exceed 50% of the order;

c) changes in generally applicable legal provisions in the scope affecting the performance of the Agreement.

3. Any changes and additions to this Agreement require, under pain of nullity, written annexes to the Agreement.

4. The BUYER has the right to claim supplementary compensation exceeding the amount of contractual penalties up to the amount of actual loss suffered under the principles provided for in the Civil Code.

5. Each Party undertakes to fulfil on its own the obligations imposed on personal data controllers by law, including in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27.04.2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (OJ EU L 119, p. 1), hereinafter referred to as “**GDPR**”.

Each Party declares that it has implemented appropriate technical and organisational measures in its enterprise necessary for processing personal data in accordance with GDPR requirements and ensuring adequate protection of rights and freedoms of data subjects.

The Parties agree that in order to fulfil the information obligation specified by the provisions of the GDPR regulation, the Parties shall inform their Agreement signatories and employees (regardless of the basis of employment) about the processing of their personal data by the other Party in connection with the

poinformują swoich sygnatariuszy Umowy i pracowników (bez względu na podstawę zatrudnienia) o przetwarzaniu ich danych osobowych przez drugą Stronę w związku z realizacją Umowy.

Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich danych osobowych, zabezpieczenia oraz wykorzystania ich jedynie w celach związanych z realizacją przedmiotu Umowy, podczas jej trwania, a także po zakończeniu, rozwiązaniu lub jej wygaśnięciu.

Klauzula informacyjna Balton sp. z o.o. na temat przetwarzania danych osobowych stanowi **Załącznik nr 5** do Umowy.

6. Strony zobowiązane są do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji poufnych w szczególności w zakresie warunków niniejszej Umowy, zakresu i przebiegu współpracy i innych informacji nieujawnionych do publicznej wiadomości. Obowiązek zachowania w poufności Informacji Poufnych oznacza zobowiązanie do nieprzekazywania i nieujawniania ich osobom trzecim oraz do niewykorzystywania ich dla innych celów niż wykonywanie Umowy i wiąże zarówno w czasie trwania niniejszej Umowy jak i po jej rozwiązaniu, unieważnieniu bądź wygaśnięciu przez okres 5 lat od zawarcia Umowy. Po tym okresie Informacje Poufne chronione będą jako tajemnica przedsiębiorstwa do czasu utraty przez Informacje Poufne poufnego charakteru.
7. Strony potwierdzają, iż scedowanie praw i/lub zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy wymaga, pod rygorem nieważności, uprzedniej i pisemnej zgody drugiej strony.
8. Zgodnie z art. 4c Ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t.j. Dz.U. z 2021 r. poz. 424 ze zm.) KUPUJĄCY posiada status dużego przedsiębiorcy.

implementation of the Agreement.

The Parties undertake to keep confidential all personal data, secure and use them only for purposes related to the implementation of the subject matter of the Agreement, during its term, as well as after its termination, dissolution or expiration.

Balton sp. z o.o.'s information clause on personal data processing constitutes **Appendix No 5** to the Agreement.

6. The Parties are obliged to keep confidential all confidential information, in particular regarding the terms of this Agreement, the scope and course of cooperation and other information not disclosed to the public. The obligation to maintain the confidentiality of Confidential Information means the commitment not to transfer and disclose them to third parties and not to use them for purposes other than the performance of the Agreement and is binding both during the term of this Agreement and after its termination, invalidation or expiration for a period of 5 years from the conclusion of the Agreement. After this period, Confidential Information shall be protected as a business secret until the Confidential Information loses its confidential nature.
7. The Parties confirm that the assignment of rights and/or obligations arising from this Agreement requires, under pain of nullity, prior written consent of the other party.
8. Pursuant to Article 4c of the Act of 8 March 2013 on preventing excessive delays in commercial transactions (consolidated text: Journal of Laws of 2021, item 424 as amended) The BUYER has the status of a large enterprise.
9. The Parties mutually agree that in the event that any provision of the Agreement proves invalid or ineffective by law, this does not mean the invalidity/ineffectiveness of the entire Agreement. In such case, the Parties shall,

<p>9. Strony zgodnie postanawiają, że w wypadku, gdyby którekolwiek z postanowień Umowy okazało się nieważne lub nieskuteczne z mocy prawa, nie oznacza to nieważności/nieskuteczności całej Umowy. W takim wypadku Strony, w drodze wzajemnych uzgodnień, zastąpią nieważne lub nieskuteczne postanowienie innymi, oddającymi jak najpełniej zgodny zamiar Stron.</p> <p>10. Niniejsza Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdego ze stron.</p> <p>11. Integralną część niniejszej Umowy stanowią załączniki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Załącznik nr 1 – oferta z dnia _____, zapytanie ofertowe nr _____ - Załącznik nr 2 – URS - Załącznik nr 3 – Protokół zdawczo-odbiorczy bez uwag/ Protokół FAT/Protokół SAT (wzór) - Załącznik nr 4 – Dokument gwarancyjny - Załącznik nr 5 – Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych przez Balton sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie - Załącznik nr 6 – Klauzula informacyjna Instytucji Odpowiedzialnej za realizację Inwestycji - Załącznik nr 7 – Klauzula informacyjna Instytucji Koordynującej 	<p>through mutual arrangements, replace the invalid or ineffective provision with others that most fully reflect the Parties' mutual intent.</p> <p>10. This Agreement has been drawn up in two identical copies, one for each party.</p> <p>11. The following appendices constitute an integral part of this Agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Appendix No 1 – offer dated _____, request for quotation No _____ - Appendix No 2 – URS - Appendix No 3 – Delivery acceptance protocol without remarks/FAT Protocol/SAT Protocol (template) - Appendix No 4 – Warranty document - Appendix No 5 – Information clause regarding data processing by Balton sp. z o.o. with its registered office in Warsaw - Appendix No 6 – Information clause of the Institution Responsible for Investment implementation - Appendix no 7 – Information clause of the Coordinating Institution 												
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;">W imieniu Sprzedającego:</td> <td style="text-align: center; width: 50%;">W imieniu Kupującego:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ [...] [...] Data:</td> <td style="text-align: center;">_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ -</td> <td style="text-align: center;">_____ -</td> </tr> </table>	W imieniu Sprzedającego:	W imieniu Kupującego:	_____ [...] [...] Data:	_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data:	_____ -	_____ -	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;">On behalf of the Seller:</td> <td style="text-align: center; width: 50%;">On behalf of the Buyer:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ [...] [...] Date:</td> <td style="text-align: center;">_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ -</td> <td style="text-align: center;">_____ -</td> </tr> </table>	On behalf of the Seller:	On behalf of the Buyer:	_____ [...] [...] Date:	_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date:	_____ -	_____ -
W imieniu Sprzedającego:	W imieniu Kupującego:												
_____ [...] [...] Data:	_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data:												
_____ -	_____ -												
On behalf of the Seller:	On behalf of the Buyer:												
_____ [...] [...] Date:	_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date:												
_____ -	_____ -												